

SGA-Bulletin 2/96

Courrier SSA 2/96

Liebe Mitglieder

Die Informationen in diesem SGA-Bulletin sind aufgeteilt in die Rubriken

- "Akustik Schweiz / SGA"
- "Akustik International" und
- "Veranstaltungen"

Doch beginnen wir mit dem Wichtigsten:

Chers membres

Les informations de ce Courrier SSA sont regroupées en différentes rubriques:

- "l'acoustique en Suisse (SSA)",
- "l'Acoustique à l'Etranger", et
- "Manifestations".

Commençons par le plus important:

AKUSTIK SCHWEIZ / SGA

L'ACOUSTIQUE EN SUISSE / SSA

Journée Romande

Die nächste SGA-Tagung findet am 14. Juni statt. Damit möglichst viele Mitglieder daran teilnehmen können, wurde sie auf einen Tag konzentriert. Alle notwendigen Informationen finden Sie in der beiliegenden Einladung. Auch wenn Sie vielleicht etwas früher aufstehen müssen (vgl. beigelegten Fahrplan), so lohnt sich das bei diesem Programm (und Menu ...) sicher. Den Höhepunkt (im wörtlichen und im übertragenen Sinn) stellt natürlich die Exkursion nach Anzère am Nachmittag dar. Wir freuen uns auf eine zahlreiche Beteiligung!

Mitgliederumfrage

Es ist unverkennbar, dass die Anforderungen an unsere Tätigkeit im heutigen Umfeld gewachsen sind. Eine Gesellschaft wie die SGA, zu der jeder finanziell beiträgt, muss ihre Mitglieder bestmöglich unterstützen. Deshalb sind wir dabei, die Statuten der SGA zu überprüfen und das Tätigkeitsprogramm wo nötig anzupassen oder zu ergänzen.

Doch zuvor müssen wir die Bedürfnisse der einzelnen Mitglieder besser kennen. Dazu führen wir eine Umfrage durch. Wir bitten Sie, sich die Zeit zu nehmen und den beiliegenden Fragebogen auszufüllen. Dabei sind wir an Ihren Ideen und Ihren Kommentaren besonders interessiert. Bitte senden Sie uns Ihre Antwort bis zum 1. Juni zurück. Für Ihre Mitwirkung danken wir im voraus bestens.

Journée Romande

La prochaine réunion de la SSA aura lieu le 14 juin. Afin de permettre la participation du plus grand nombre possibles de nos membres, elle a été concentrée sur un seul jour. Vous trouverez toutes les informations nécessaires dans l'invitation ci-jointe. Quand bien même vous devriez vous lever un peu plus tôt (voir horaire des trains annexé), le programme - et le menu... - méritent largement ce sacrifice. Le sommet (au propre comme au figuré) de cette journée, c'est bien sûr l'excursion à Anzère, prévue l'après-midi. Nous nous réjouissons de votre nombreuse participation !

Questionnaire

Il est indéniable que, dans le contexte actuel, les exigences de notre profession ont augmenté. Une société telle que la SSA, à laquelle chacun apporte sa contribution financière, doit soutenir au mieux ses membres.

Aussi sommes-nous actuellement en train de réviser les statuts de la SSA et d'adapter - ou de compléter, là où cela est nécessaire - ses prestations.

Pour ce faire, nous devons mieux connaître les besoins de nos membres individuels. C'est pourquoi nous vous envoyons un questionnaire. Nous vous prions de prendre le temps de le remplir. Vos idées et commentaires nous intéressent tout particulièrement. Veuillez s'il vous plaît nous le retourner jusqu'au 1er juin. Nous vous remercions par avance de votre participation.

Logo SGA : Wettbewerb

Jede Mitgliedgesellschaft der EAA sollte über ein Logo verfügen, das bei den Landes-Nachrichten in den "Acta Acustica" eingesetzt werden kann. Ein SGA-Logo wird uns aber auch überall dienen, wo die SGA öffentlich auftritt. Deshalb schreibt der Vorstand einen Wettbewerb aus: Gesucht ist ein Logo, das auch schwarzweiss und in Briefmarkengrösse erkennbar bleibt. Die Abkürzungen SGA/SSA sollen integriert sein, und ein schweizerisches Symbol soll das Logo von denen anderer Gesellschaften (DEGA, SFA, etc.) unterscheiden.

Die Vorschläge (auch mehrere pro Teilnehmer) sind als Reinzeichnung oder Laserdruck im Format A4 und wenn möglich auf Diskette in einem gebräuchlichen Format (cdr, bmp, PCX etc.) einzureichen. Einsendeschluss ist der 1. Juni 1996. Die Jury besteht aus dem Vorstand und einem externen Grafiker. Als erster Preis winkt die Gratisteilnahme an unserer GV im Herbst, inkl. Uebernachtung im Hotel und Essen.

Mitgliederverzeichnis

Diesem Versand liegt das neue Mitgliederverzeichnis bei. Wie an der GV erwähnt, bitten wir Sie, diese Liste nicht weiterzugeben. Der Vorstand wird das Verzeichnis weder auf Papier noch elektronisch an Aussenstehende abgeben, sondern deren Angebote oder Informationen - soweit von allgemeinem Interesse - an die Mitglieder weiterleiten, so dass sie sich bei Bedarf selbst mit dem Lieferanten in Verbindung setzen können (Einbahnprinzip). Unsere Kollektivmitglieder können einmal pro Jahr dem SGA-Mailing eine Kurzinformation über ihre Angebote und Produkte beilegen.

Diplomierte Akustiker SGA

Leider war die letzte Liste der "Akustiker SGA" unvollständig: Die Herren Lumpert und Fischer, die die Prüfung bestanden hatten, sind einer Panne der Textverarbeitung zum Opfer gefallen. Wir bitten sie um Entschuldigung und fügen eine korrigierte Liste bei, die erfreulicherweise einen neuen erfolgreichen Absolventen enthält.

Mitglieder, die die Prüfung im Herbst 1996 ablegen wollen, müssen ihre Anmeldung bis zum 30. Juni an den Vorsitzenden der Prüfungskommission, Walter Lips, senden.

Logo SSA : concours d'idées

Chaque société membre de l'EAA doit fournir un logo à insérer dans la revue "Acta Acustica" en en-tête des informations suisses, à la rubrique consacrée aux sociétés membres. Un tel logo nous servira égal a ètèe convenueement pour chacune de nos communications publiques (à l'extérieur de la SSA). En vue de la création de ce logo, le comité ouvre un concours: est recherché un logo qui puisse également être identifié en noir et blanc et en format timbre-poste. Les sigles SGA/SSA doivent y être intégrés et un symbole suisse doit le distinguer de celui des autres sociétés (DEGA, SFA, etc).

Les propositions (une ou plusieurs par participant) doivent être soumises sous la forme d'un dessin ou d'un tirage laser en format A4, et si possible sur disquette, dans un format courant (cdr, bmp, PCX, etc). La date limite d'envoi est fixée au 1er juin 1996. Le jury se composera du comité et d'un graphiste professionnel. Le premier prix est la participation gratuite à notre assemblée générale d'automne, hôtel et repas compris.

Liste des membres

Cet envoi comprend le nouvel annuaire des membres. Comme mentionné lors de l'assemblée générale, nous vous demandons de ne pas communiquer cette liste en dehors de notre société. Le comité ne délivrera cette liste - ni sur papier, ni sous forme électronique - à aucune entreprise ou personne extérieures à la SSA. Par contre, des offres ou informations d'intérêt général seront communiquées à nos membres, de manière à ce que ceux-ci puissent prendre contact avec les entreprises en question. Une fois par année, nos membres collectifs pourront diffuser, via le mailing de la SSA, une brève information sur leurs services et leurs produits.

Acousticiens diplômés SSA

La dernière liste des acousticiens était malheureusement incomplète. MM. Lumpert et Fischer, qui avaient réussi l'examen, ont été victimes d'une panne de traitement de texte. Nous les prions d'accepter nos excuses et joignons à cet envoi une liste corrigée qui, pour notre plus grand plaisir, comporte le nom d'un nouveau promu.

Les membres désirant s'inscrire aux examens en automne 1996 devront envoyer les formules d'inscription d'ici au 30 juin au président de la commission d'examen, M. Walter Lips.

Postfach 251
8600 Dübendorf

Case postale 251
8600 Duebendorf

3

DAGA 1998 in Zürich

Die DAGA 1998 wird vom 23.3. bis 26./27.3.98 an der ETH Zürich stattfinden. Eine enge Zusammenarbeit der DEGA mit einer lokalen Arbeitsgruppe der SGA soll dies ermöglichen. Als Vorsitzender des lokalen Organisationskomitees, in dem der ganze Vorstand mitarbeitet, hat sich unser Ehrenpräsident Herr Prof. Rathe zur Verfügung gestellt. Auch Herr Peter Trauffer hat sich bereits zur Mitwirkung bereiterklärt. Der Vorstand wird sich erlauben, bei weiteren Mitgliedern um Unterstützung zu ersuchen. Bitte beachten Sie den entsprechenden Punkt in unserer Umfrage.

DAGA 1998 à Zürich

La DAGA 1998 se tiendra à l'EPF à Zurich, du 23 au 26/27 mars 1998. Pour qu'elle soit un succès, une étroite collaboration entre la DEGA et une commission locale est indispensable et a été convenue. Notre président d'honneur, Monsieur le Professeur Rathe, se tient à disposition pour présider ce comité local - comité auquel tout le bureau de la SSA est prêt à collaborer. Monsieur Peter Trauffer a lui aussi proposé sa collaboration. Le comité de la SSA se permettra de solliciter l'aide d'autres membres: veuillez s'il vous plaît prêter une attention particulière au point correspondant de notre questionnaire.

ETH-Kolloquien Sommer 96

Im Sommersemester finden folgende drei Kolloquien statt (jeweils 17h15 im ETF C1):

- 24.4.96: Dr. Hinne Bloemhof, Rieter Automotive Systems AG, Brüttsellen:
Aktuelle Verfahren zur Berechnung der Akustik in Automobilen
- 29.5.96: Dr. Maria Heckl, Keele University, England:
Kurvenquietschen bei Eisenbahnen
- 19.6.96: Prof. Dr. Martin Ochmann, Technische Fachhochschule Berlin:
Abstrahlung und Streuung von Schall: Vom Würfel zum Propeller

Colloques EPFZ été 96

Durant le semestre d'été se tiendront trois colloques (1715, ETF C1):

"Nel rumore, il silenzio dei suoni",

Symposium in Lugano 26. - 29.8. 1996
Als Beilage finden Sie die Ankündigung zu diesem Symposium. Präsident des Organisationskomitees ist Dr. Giorgio Travaglini, *Ufficio prevenzione rumori* des Kantons Tessin. Neben Schweizer Experten werden Referenten aus Italien und Frankreich auftreten. Die Beiträge werden auf deutsch, französisch oder italienisch präsentiert und in die beiden anderen Sprachen simultanübersetzt. Anmeldeschluss ist der 12. Juli 1996. Das detaillierte Programm ist auf dem Internet zu finden [<http://www.cybernet.ch/PrevenzioneRumori/>] oder anzufordern bei:

"Nel rumore, il silenzio dei suoni"

Symposium à Lugano, 26 - 29 août 1996
Vous trouverez en annexe l'annonce provisoire de ce symposium. Elle nous a été communiquée par le Dr Giorgio Travaglini de l'Ufficio prevenzione rumori du canton du Tessin, président du comité d'organisation. Outre les spécialistes suisses, il y aura des conférenciers venus d'Italie et de France. Les présentations se feront en allemand, français ou italien; la traduction simultanée dans les deux autres langues étant prévue. La clôture des inscriptions est fixée au 12 juillet 1996. Le programme détaillé peut être consulté sur Internet [<http://www.cybernet.ch/PrevenzioneRumori/>] ou obtenu auprès de:

Ufficio prevenzione rumori, Via Stefano Franscini 17, 6501 Bellinzona
Tel. 091 - 804 37 46, Fax 091 - 804 37 36 E-mail: UfPrevenzioneRumori@cybernet.ch

Kausalitäten bei Lärmimmissionen

Die Herren Karl Trefzer und Ercolino Rosa haben uns den beiliegenden Sonderdruck aus der Zeitschrift "Schweizer Ingenieur und Architekt" zur Verteilung an alle Mitglieder zur Verfügung gestellt. Besten Dank!

"Kausalitäten bei Lärmimmissionen"

Le tiré à part du journal "Schweizer Ingenieur und Architekt", joint à cet envoi, nous a été remis par MM. Karl Trefzer et Ercolino Rosa, à l'intention de nos membres. Qu'ils en soient remerciés!

AKUSTIK INTERNATIONAL**L'ACOUSTIQUE A L'ETRANGER***Präsidentenkonferenz der European Acoustics Association EAA*

B. Hohmann hat am 30. März in Antwerpen die SGA an der Präsidentenkonferenz, dem "Parlament" der EAA, vertreten. Die EAA hat nun 23 Voll- oder assoziierte Mitgliedsgesellschaften und vertritt rund 7500 europäische Akustiker. Auch Oesterreich gehört jetzt dazu. Die assoziierten Gesellschaften zahlen nur geringe Beiträge und erhalten die meisten Leistungen kostenlos. Auf diese Art konnten die akustischen Gesellschaften Ost- und Mitteleuropas integriert werden.

Bei den Wahlen wurde Prof. Jens Blauert als *Chairman of the Board* bestätigt, neuer *Managing Director* und Nachfolger von Dr. Armand Dancer wurde Manel Zakharia (F), neuer *Financial Director* Mark Tatham (GB).

Die EAA-"Produktepalette" besteht nun aus:

- der Zeitschrift ACUSTICA / ACTA ACUSTICA
- dem europäischen Kongress FORUM ACUSTICUM
- den Veranstaltungen, die als EAA SYMPOSIUM anerkannt werden,
- dem EAA TUTORIUM zu einem speziellen Fachthema
- dem EAA INDEX (Akustiker-Verzeichnis, alle 3 Jahre)
- den DOCUMENTA ACUSTICA (speziellen Publikationen)

Unsere Ansicht, dass nun der Kostenentwicklung besondere Beachtung geschenkt werden muss, wird von anderen Ländern geteilt. Auch die Tatsache, dass ACUSTICA für Praktiker immer noch wenig bringt, ist erkannt (aber nicht einfach zu korrigieren).

EAA-Index der europäischen Akustiker
Nur 21 Einzel- und Kollektivmitglieder der SGA haben sich eintragen lassen, während andere Gesellschaften gleich das ganze Mitgliederverzeichnis ablieferten. Der Vorstand hat beschlossen, den Index - sobald eingetroffen - an alle Kollektiv- sowie an alle eingetragenen Einzelmitglieder zu verteilen.

Conférence des présidents de l'European Acoustics Association EAA

B. Hohmann a représenté la SSA à la Conférence des présidents - le "Parlement" de l'EAA - qui s'est tenue à Anvers le 30 mars. L'EAA comprend à ce jour 23 sociétés membres à part entière ou membres associés, et rassemble environ 7500 acousticiens européens. L'Autriche en fait désormais partie. Les sociétés membres associés payent des cotisations minimales et bénéficient gratuitement de la plupart des prestations. De cette manière, les sociétés acoustiques de l'Europe Centrale et de l'Est ont pu être intégrées. Le Professeur Jens Blauert a été réélu *Chairman of the Board*. Le nouveau *Managing Director* est M. Manel Zakharia (F), qui succède au Dr Armand Dancer. M. Mark Tatham (GB) a été élu *Financial Director*.

La "palette des produits" de l'EAA comprend:

- la revue ACUSTICA / ACTA ACUSTICA
- le congrès européen FORUM ACUSTICUM
- les manifestations reconnues comme EAA SYMPOSIUM
- l'EAA TUTORIUM, consacré à un thème particulier
- l'EAA INDEX (liste des acousticiens, trisannuelle)
- les DOCUMENTA ACUSTICA (publications spéciales).

Notre opinion, à savoir que la maîtrise des coûts constitue un aspect particulièrement important, est partagée par d'autres pays. Le fait que la revue ACUSTICA apporte toujours aussi peu aux praticiens est également reconnu (mais pas aisé à corriger).

EAA-Index
Seuls 21 membres individuels ou collectifs de la SSA se sont enregistrés, alors que d'autres sociétés ont livré leur liste complète de membres. Le comité a décidé de distribuer l'EAA-Index - dès qu'il sera disponible - à tous les membres collectifs et aux membres individuels inscrits.

Forum Acusticum in Antwerpen

Das erste Forum Acusticum, das vom 1. bis 4. April stattgefunden hat, darf insgesamt als Erfolg gewertet werden: Fast 600 Teilnehmer wurden registriert. Hingegen war das vorgängige Tutorium "Aurally-adequate Sound and Quality Evaluation" mit 59 Teilnehmern nicht ausgebucht. Die Durchführung an einem Sonntag stellte für Fachleute aus der Industrie offenbar ein Hindernis dar.

Dass das Forum am oberen Rand der Preisskala lag, wurde auch den Veranstaltern bewusst und soll korrigiert werden.

Forum Acusticum 1999 in Berlin

Bereits stehen Ort und Zeit des nächsten Forum Acusticum fest: 14.-19. März 1999 an der TU Berlin. Dieses Forum findet zusammen mit der Tagung der Acoustical Society of America ASA und der DAGA statt. Die Veranstaltung soll nicht nur grösser, sondern vor allem billiger werden: 250 \$ werden als Teilnahmegebühr anvisiert.

FASE und EAA

Dass es zwei europäische akustische Dachorganisationen mit beinahe identischen Mitgliedern gibt, ist zwar historisch zu erklären, aber auf die Dauer unhaltbar. In einer Umfrage der EAA wünschten 16 der 17 Gesellschaften (Ausnahme: Polen) eine rasche Integration von FASE und EAA. So könnte die langjährige Tradition der FASE weitergeführt werden. Der Vorstand wird sich bei der FASE in diesem Sinn einsetzen - wenn nötig auch mit sanftem Druck.

Noch ein internationales Institut?

Auf Initiative von Prof. Malcolm Crocker (Auburn/USA) wurde das "International Institute of Acoustics and Vibration" IIAV gegründet. Die SGA wurde zum Beitritt als wissenschaftliches Mitglied eingeladen. Der Vorstand sieht aber - wie auch die DEGA - keine Notwendigkeit für eine weitere internationale Organisation, weil EAA (/FASE, vgl. oben), ICA, und I-INCE die Bedürfnisse abdecken und eine Zersplitterung droht. Der Vorstand hat deshalb beschlossen, auf einen Beitritt zum IIAV zu verzichten und bittet direkt vom IIAV angefragte Mitglieder, diese Aspekte zu bedenken.

Forum Acusticum à Anvers

Le premier Forum Acusticum, qui s'est tenu du 1er au 4 avril, peut être considéré dans l'ensemble comme un succès: on a enregistré près de 600 participants. Ce n'est en revanche pas le cas du Tutorium "Aurally-adequate Sound Quality Evaluation" (59 participants). Le fait qu'il ait eu lieu un dimanche constituait évidemment un handicap pour les participants potentiels de l'industrie.

Les organisateurs étaient conscients que le Forum se situait au rang supérieur de l'échelle des prix. Ceci devra être corrigé.

Forum Acusticum 1999 à Berlin

Le lieu et la date du prochain Forum Acusticum sont d'ores et déjà fixés: TU Berlin, du 14 au 19 mars 1999. Ce forum aura lieu conjointement avec la journée de l'Acoustical Society of America ASA et la DAGA. La manifestation ne se doit pas uniquement d'être plus grande, mais aussi et avant tout meilleur marché: les frais d'inscription prévus se monteront à \$ 250.

FASE et EAA

Le fait qu'il existe deux organisations faitières européennes d'acoustique, avec pratiquement les mêmes membres, peut s'expliquer historiquement, mais n'est pas soutenable dans la durée. En réponse à l'EAA, 16 des sociétés membres sur 17 (à l'exception de la Pologne) souhaitent une rapide intégration du FASE et de l'EAA. Ainsi pourrait être perpétuée la longue tradition de la FASE. Le comité prendra position en ce sens auprès de la FASE - au besoin avec une pression appropriée.

Encore un Institut International ?

A l'initiative du Professeur Malcolm Crocker (Auburn/USA), a été fondé l'IIAV "International Institute of Acoustics and Vibration". La SSA a été invitée à en faire partie en tant que société scientifique. A l'instar de la DEGA, le comité ne voit pas la nécessité d'un nouvel organisme international: d'une part parce que l'EAA (/FASE, voir ci-dessus), l'ICA et l'I-INCE couvrent largement les besoins, et d'autre part parce que cela pourrait conduire à un éclatement. Le comité a par conséquent décidé de renoncer à collaborer avec l'IIAV et prie dans tous les cas les membres de la SSA sollicités par l'IIAV de réfléchir aux points ci-dessus.

VERANSTALTUNGEN

MANIFESTATIONS

30.07.96 - 02.08.96: **INTERNOISE**, Liverpool, Institute of Acoustics, Fax 0044 1727 85055303.03.97 - 07.03.97: **DAGA in Kiel**, Forschungsanstalt der Bundeswehr, Fax 0049 431 7204150**4. Französischer Akustik-Kongress**

Nachfolgend die Ankündigung, die uns das Organisationskomitee per E-mail übermittelt hat. Programme sind solange Vorrat beim Präsidenten der SGA erhältlich.

4ème Congrès Français d'Acoustique

Ci-après, l'annonce qui nous a été communiquée par le comité d'organisation (programmes disponibles auprès du Président de la SSA, jusqu'à épuisement).

4th FRENCH CONGRESS ON ACOUSTICS - CALL FOR PAPERS

The Acoustical Society of France (S.F.A.) organizes its 4th national meeting in **Marseilles, on April 14-18, 1997**. Engineers and scientists from universities, research centres and industries, working in all fields of Acoustics and Vibrations are invited to present oral communications or posters. This meeting will include Plenary Lecture Sessions, Structured Sessions and Poster Sessions. The official languages will be French and English.

SCIENTIFIC FIELDS: Musical Acoustics, Hearing, Speech, General Acoustics, Underwater Acoustics, Acoustics and Vibrations, Room Acoustics, Electro-Acoustics, Aero- and Hydro-Acoustics, Signal Processing, Environmental Acoustics, ...

PAPERS: Abstracts will be expertised by the Scientific Committee. Each abstract must be presented on a A4 page. This page will include: the title of the paper, the names and addresses of the authors, the abstract (300 words), the field of Acoustics and Vibrations the paper belongs to, your preference for oral or poster presentation. Please send 3 copies no later than June 15th 1996.

DATES: 15 June 1996: deadline for abstracts. 15 December 1996: deadline for papers (4 pages).

ADDRESS: C.N.R.S. - L.M.A. - C.F.A. 4, F-13402 MARSEILLE Cedex 20, FRANCE.

Fax: 0033 91 22 82 48 E-mail: cfa4@lma.cnrs-mrs.fr

25.08.97 - 27.08.97: **Internoise 97, Budapest**, OPAKFI, H-1027 Budapest, Fax 0036 1 202 0452

Exhibition: "Companies from all fields of noise control as well as manufacturers of measuring equipment or software are invited to contact Mr. István ANTAL, Exhibition Manager."

Ankündigungen sind - solange Vorrat - beim Präsidenten der SGA erhältlich.

Des formules d'inscription sont disponibles auprès du Président de la SSA.

23.03.98 - 27.03.98: **DAGA Zürich** (vgl. Text) / (voir plus haut)30.03.98 - ?? .04.98: **EURONOISE, Friedrichshafen** (Details folgen) / (détails suivront)

Nun wünsche ich Ihnen einen schönen Frühling und freue mich, Sie in Villeneuve an der Journée Romande zu sehen.

Je vous souhaite un beau printemps et me réjouis de vous voir à Villeneuve pour la Journée Romande.



Beat W. Hohmann, Präsident der SGA
Président de la SSA